

Helena María da Silva Gomes C. y Aliñe Signoret Dorcasberro: *Temas sobre la adquisición de una segunda lengua*, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional Autónoma de México, 1996, 290 pp.

Javier Vivaldo Lima

*Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Iztapalapa
Área de Investigación en Lenguas y Culturas Extranjeras*

Temas sobre la adquisición de una segunda lengua es un volumen publicado por el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM dirigido tanto a profesores de lenguas en formación, así como a estudiantes del área de Lingüística Aplicada. El libro, de acuerdo a sus autoras, tiene como objetivo principal reseñar y analizar las discusiones teóricas más recientes y relevantes en el campo de la adquisición y aprendizaje de lenguas extranjeras y, aun cuando se concibe como un punto de partida para quienes incursionan por primera vez en el campo, constituye ciertamente un importante elemento de referencia y consulta para profesionales con amplia experiencia en el mismo.

Estructurado de una manera altamente pedagógica, el volumen revisado se basa en un esquema singular que incluye para cada capítulo un primer momento de formulación teórica que es seguido de actividades aplicadas de reflexión e integración. Puede decirse en términos de la informática actual que se trata de un tutor integral que a la vez que introduce al lector de manera gradual y sistemática a temas fundamentales relacionados con la adquisición de segundas lenguas, le propone una serie de actividades y tareas de integración y aplicación de la información procesada, permitiendo así asegurar la integración gradual y significativa del conocimiento adquirido y evaluar de manera progresiva el propio aprendizaje.

Las autoras parten de una premisa que de manera explícita establece la importancia de relacionar el conocimiento teórico, la práctica docente y la investigación a fin de lograr una comprensión integral del evento de enseñanza-aprendizaje. A este respecto, el maestro en formación es expuesto a una discusión y revisión de temas medulares en relación al proceso de adquisición de L2 que le proporcionan un andamiaje teórico y metodológico sólido, a partir del cual analizar, comprender y reflexionar sobre su propia práctica.

El libro está constituido por un apartado introductorio, mismo que es seguido por el desarrollo de los siguientes seis ejes temáticos fundamentales: “El comportamiento verbal”; “Las teorías de aprendizaje y de enseñanza de lenguas”; “La adquisición de una segunda lengua y de una lengua extranjera”; “La edad y el desarrollo de lenguas extranjeras”; “Las variables afectivas y el desarrollo de LE”; y “Las variables cognoscitivas y el desarrollo de LE”.

Específicamente, el primer capítulo se aboca a la delimitación del objeto de estudio - el comportamiento verbal. Se analizan las diferencias entre los conceptos de lengua y lenguaje así como aspectos generales en relación a la delimitación del comportamiento verbal, llevándose a cabo una revisión de conceptos tales como competencia, actuación y competencia comunicativa. Asimismo, se discuten las características del comportamiento verbal como actividad de comunicación y se destacan características asociadas a la naturaleza del lenguaje y del código lingüístico.

El segundo capítulo parte de una discusión en torno a los conceptos de primera, lengua, segunda lengua y lengua extranjera a partir de la cual se vincula la distinción entre los procesos de adquisición y aprendizaje de una lengua. Este preámbulo da entrada a un análisis comprensivo de los principales lineamientos teóricos y metodológicos que han permeado el diseño y desarrollo de metodologías instruccionales en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, particularmente el enfoque conductista y el enfoque cognoscitivo.

El tercer capítulo aborda dos elementos medulares. En primer término las autoras llevan a cabo una interesante revisión sobre el tema del interlenguaje, analizando diferentes propuestas explicativas, sus características, el fenómeno de la fosilización, así como aspectos relacionados a su sistematicidad y variabilidad. La segunda parte del capítulo gira alrededor de la revisión de diferentes propuestas teóricas para explicar la adquisición de una L2, discutiéndose de manera integrativa formulaciones asociadas al innatismo (con especial referencia a los postulados de Noam Chomsky y de Stephen Krashen) y al interaccionismo social, lo que es seguido por una discusión particularmente pertinente en relación a las principales aportaciones de las teorías sobre la adquisición de L2 en la enseñanza de lenguas extranjeras.

En el cuarto capítulo Da Silva y Signoret analizan la relación entre edad y aprendizaje de una lengua extranjera a partir de una integración entre las aproximaciones neurolingüística, cognoscitiva y afectiva a la explicación de las variaciones observadas entre niños y adultos en la adquisición de L2.

El quinto capítulo se centra en el análisis de variables afectivas asociadas al desarrollo de una lengua extranjera con base en la revisión de los modelos socio-educacional, de la aculturación, de la motivación intrínseca-extrínseca y del salón de clase.

El libro cierra con un capítulo especialmente interesante en relación a las variables cognoscitivas asociadas al desarrollo de una lengua extranjera, analizándose tanto estrategias de comunicación utilizadas por el estudiante para superar las limitaciones asociadas a un interlenguaje restringido, como estrategias de aprendizaje empleadas para desarrollar dicho interlenguaje, concluyendo con una discusión en relación a la contribución de la aptitud y la inteligencia en la adquisición y en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Por lo que respecta a la estrategia pedagógica que subyace a la obra, las autoras, conocedoras del campo y conscientes de la complejidad del proceso de enseñanza-aprendizaje, proponen una serie de recursos enfocados a orientar el procesamiento del lector,

mismos que propician un proceso constante de selección, organización e integración de información.

Específicamente, al final de cada capítulo se presenta un esquema de los **términos clave** revisados a fin de permitir al lector construir sus propias redes conceptuales y mapas de información, posibilitándole el llevar a cabo una construcción sistemática de relaciones entre los diferentes ejes y nodos de información que constituyen el eje de la obra. En segundo término, y con base en una concepción del aprendiente como un sujeto activo y comprometido con su propia formación, se proponen listas de **lecturas complementarias** con la idea de permitir al lector ir más allá de las propuestas teóricas presentadas proporcionándole directrices preliminares para profundizar su aprendizaje. En tercer lugar, al terminar cada capítulo se presenta un conjunto de **actividades** consistentes ya sea en preguntas abiertas enfocadas a ayudar al lector a integrar las principales ideas contenidas en el texto o en ejercicios de discriminación (reactivos de verdadero-falso) centrados en la evaluación de la información revisada. Finalmente, se incluyen **claves de respuesta** comentadas, mismas que funcionan como un mecanismo de retroalimentación integrativo y didáctico.

En su introducción, Da Silva y Signoret señalan: *“Esperamos que la discusión teórica y práctica que ofrece este libro les permita a sus lectores...adquirir conocimientos significativos para su labor docente; deseamos también que los estimule a observar el escenario pedagógico con una mirada analítica y sensible, que les invite a despertar una actitud de investigador frente a la tarea cognoscitiva y lingüística que llevan a cabo el alumno y el profesor en el salón de clases de lenguas extranjeras”* (p. 12). Es precisamente el planteamiento anterior el que establece el contexto para delimitar y circunscribir la obra revisada, misma que sin lugar a duda habrá de tener un impacto fundamental en los programas actuales de formación de recursos humanos en el campo de enseñanza de lenguas extranjeras.